

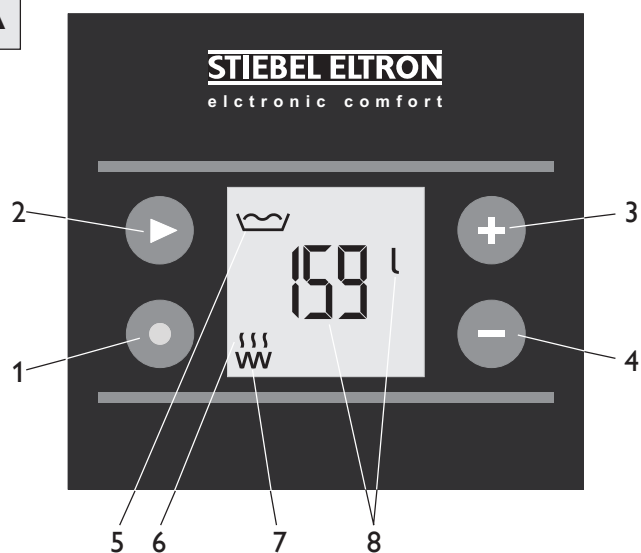
STIEBEL ELTRON

**Накопительный водонагреватель
закрытого типа для настенного
монтажа.**

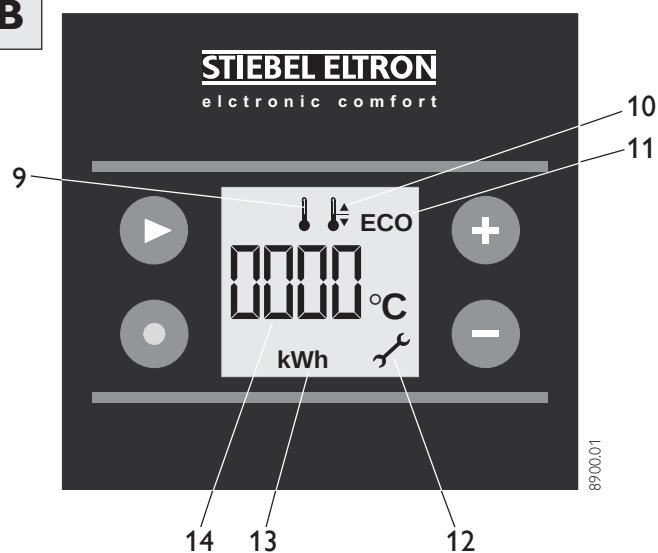
SHZ...LCD

**Инструкция по монтажу и
эксплуатации.**

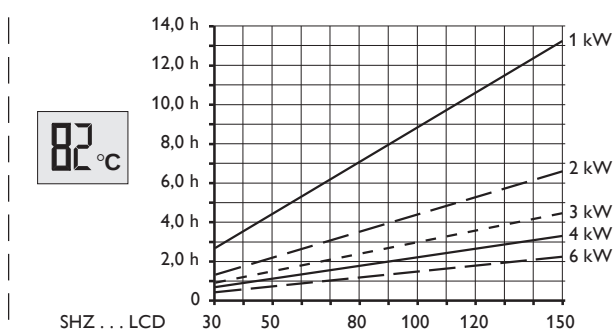
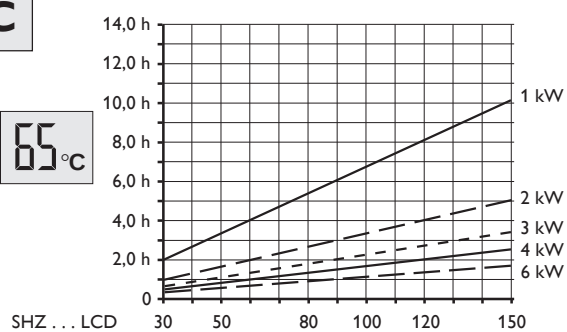
A



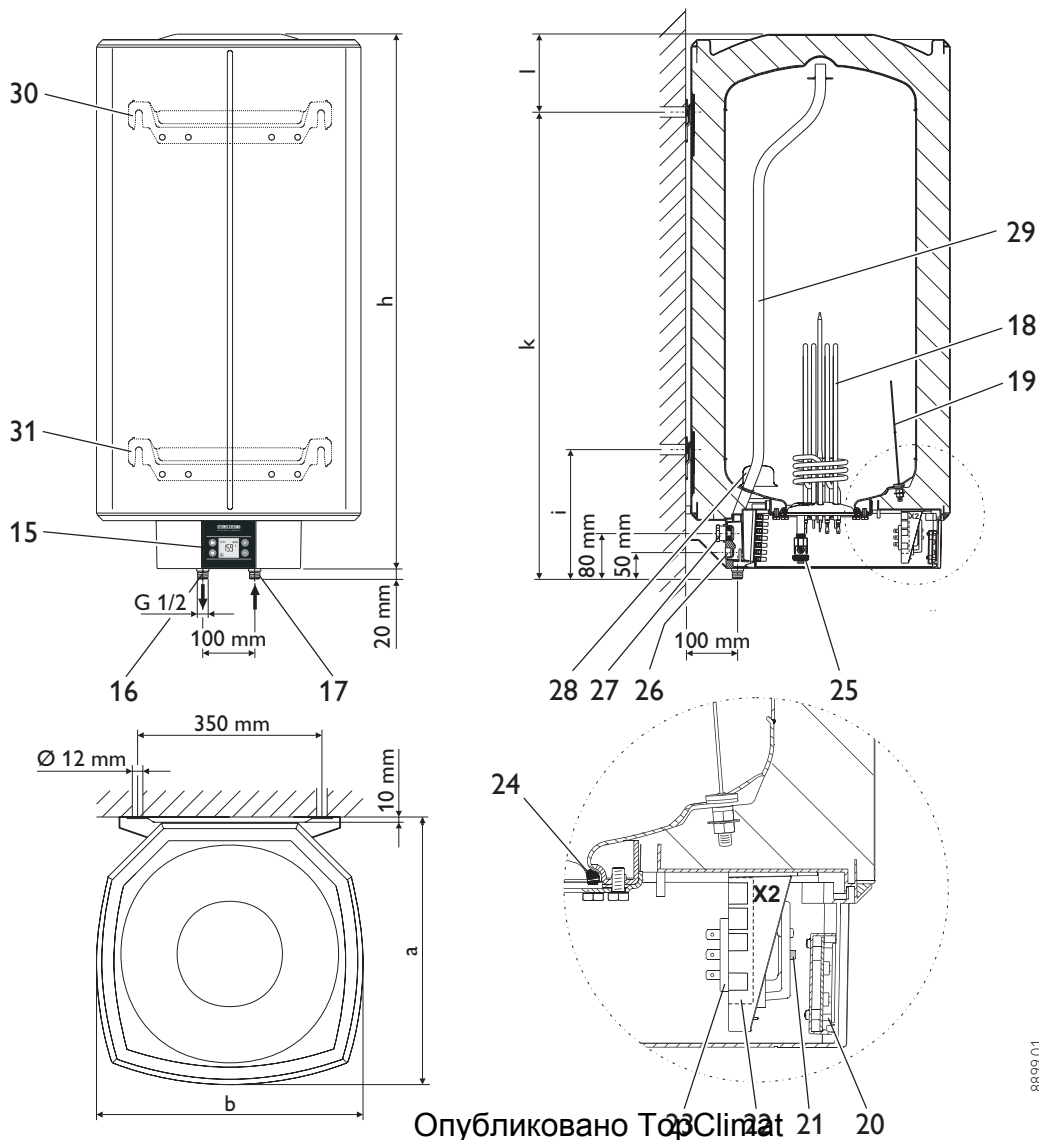
B



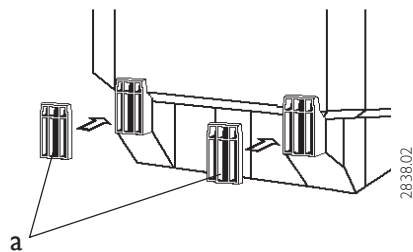
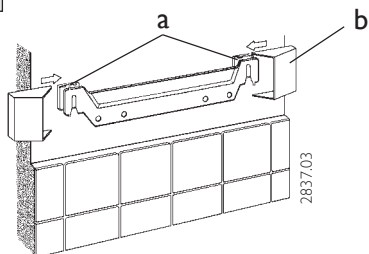
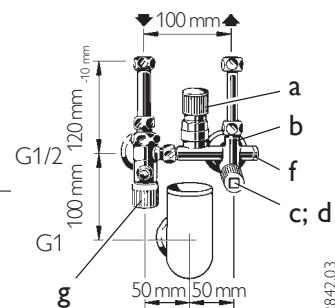
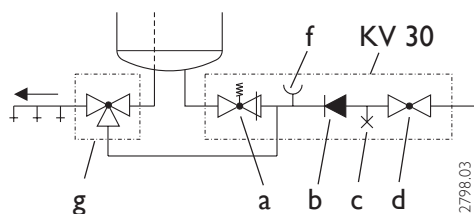
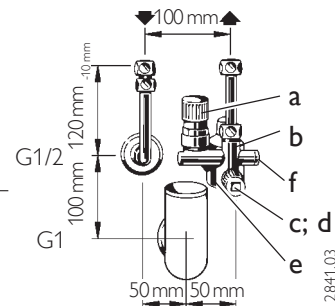
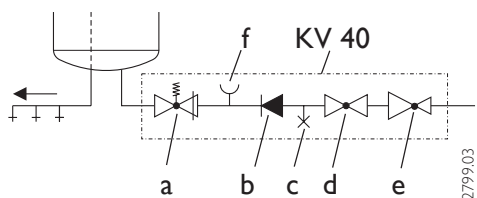
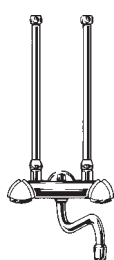
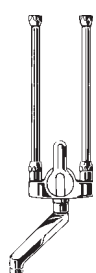
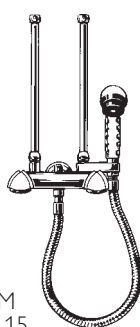
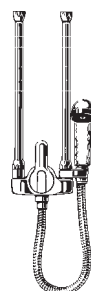
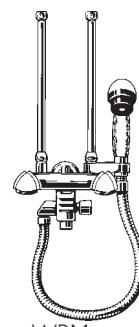
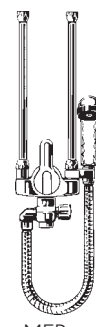
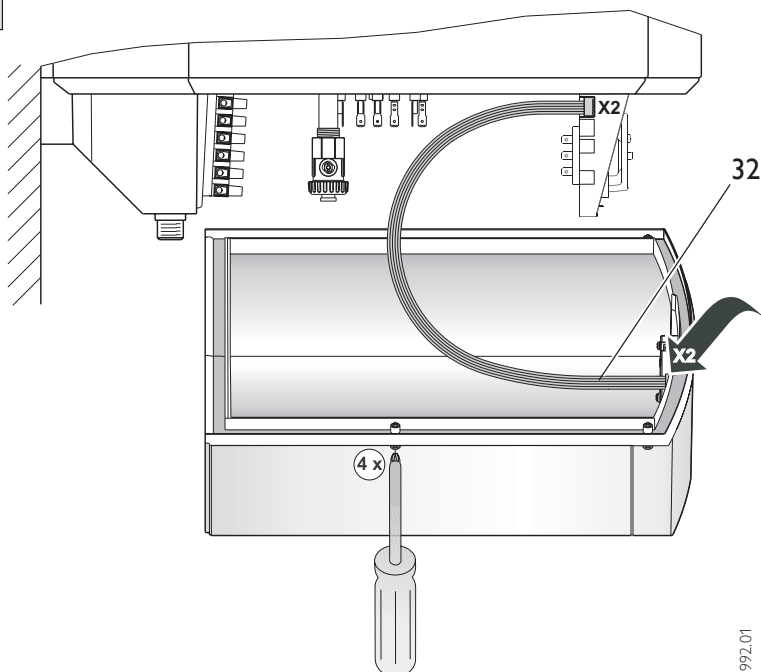
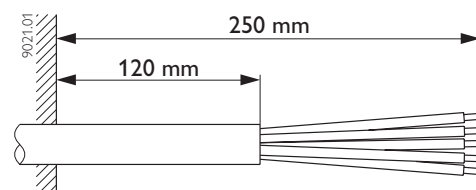
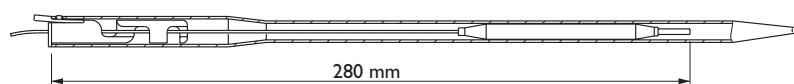
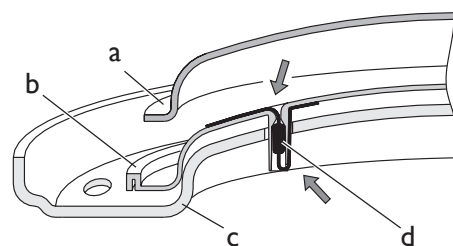
C



D



Опубликовано TopClimat

E**F****KV 30 + TA 260****KV 40****G**WKM
07 09 14MEK
07 24 22WDM
07 09 15MED
07 24 23WBM
07 09 16MEB
07 24 24**H****I****J****K**

L

3 x 2 kW 230 V ~

Heizkörper
Heating elements
La résistance
Verwarmingselement
Grzałki
topné těleso

23

22

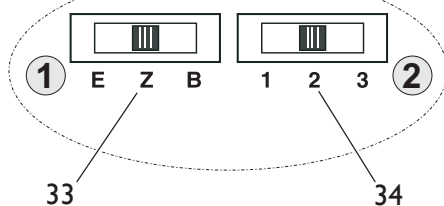
20

36

37

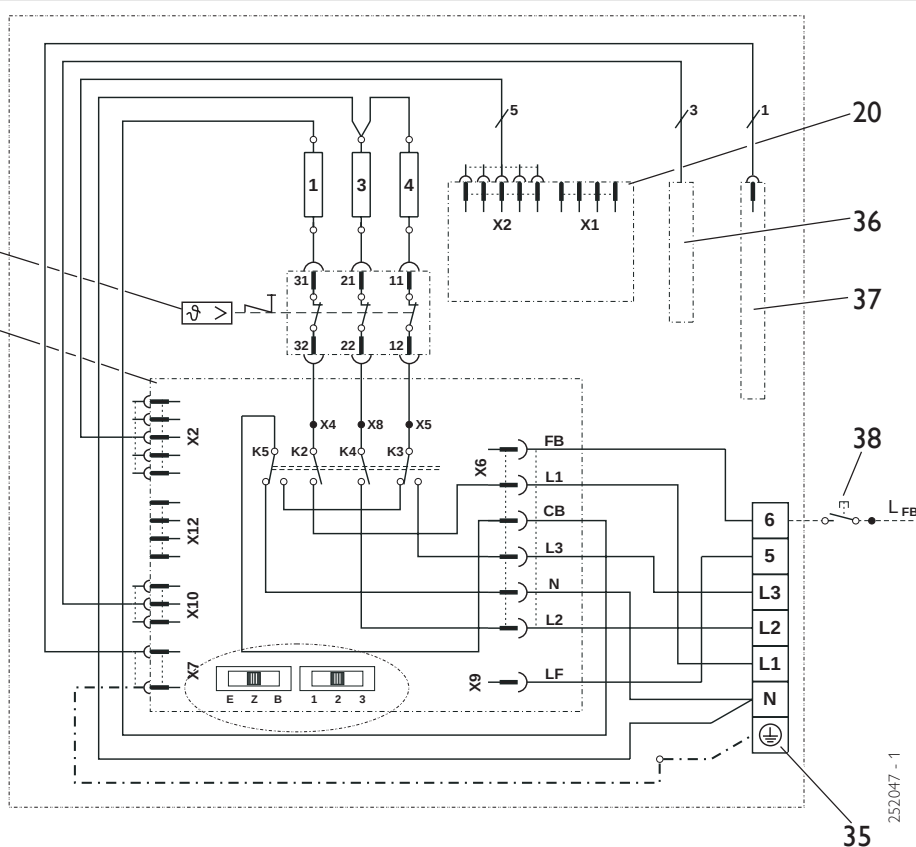
38

252047 - 1

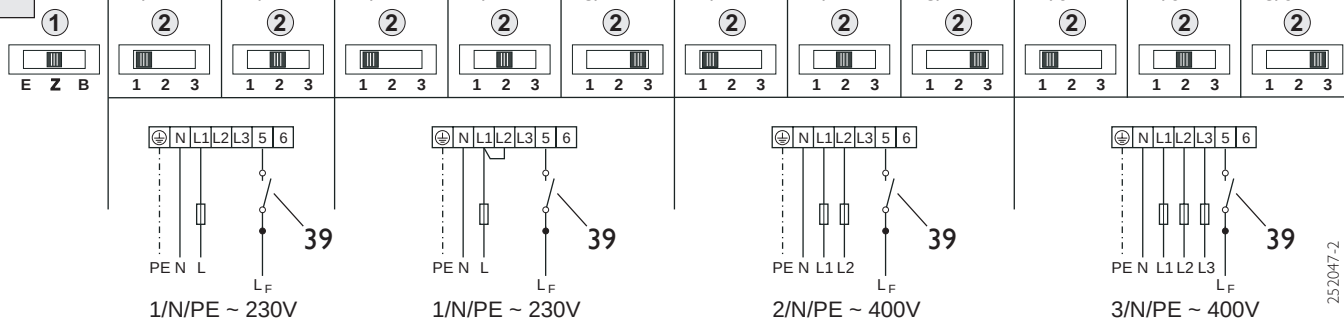


33

34

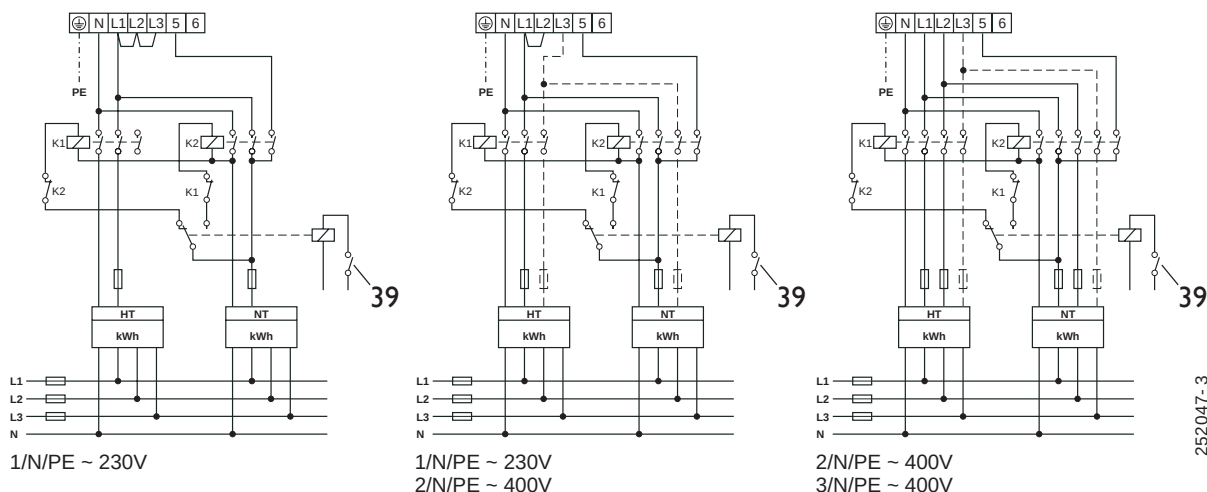


M



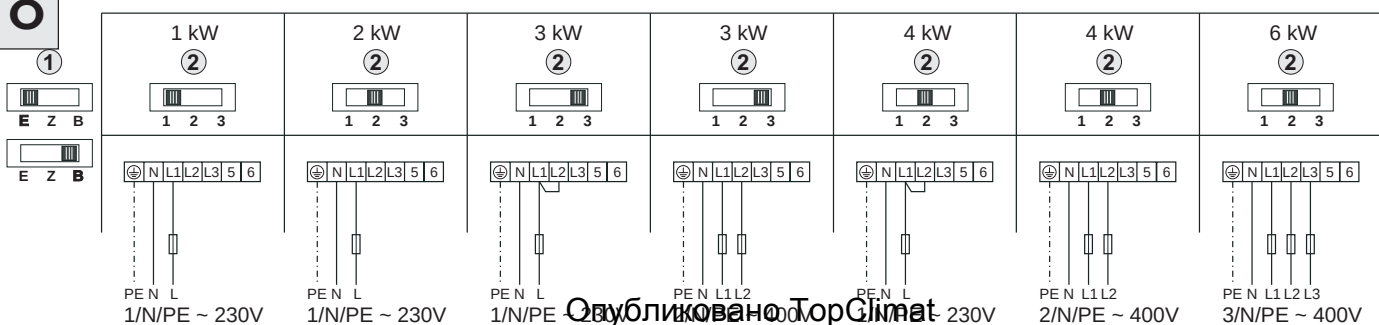
252047 - 2

N



252047 - 3

O



252047 - 4

Опубликовано TopClimat



1. Инструкция по эксплуатации для пользователей и специалистов

1.1 Описание прибора

Настенные накопительные водонагреватели **SHZ 30 - 150 LCD** с электронным регулятором предназначены для снабжения горячей водой одной или нескольких водоразборных точек (максимальная температура воды примерно 85 °C). Вода подогревается электрически. На жидкокристаллическом дисплее отражается актуальное количество имеющейся нагретой воды, начиная с 40 °C (рис. **A**). С помощью встроенного анода обеспечивается активная защита от коррозии внутренней поверхности бака.

- Регулировка температуры от 20 °C до 85 °C осуществляется с помощью кнопок **+** и **-**. При первом нагреве воды до 55 °C следует кратковременная пауза для автоматического процесса выравнивания температуры.
- Объем воды нагревается до заданной температуры. Продолжительность нагрева зависит от объема бойлера, температуры холодной воды и мощности нагрева, см. диаграмму **C**.
- закрытый режим работы (под давлением)**
возможен для обеспечения нескольких мест водозабора.
- открытый режим работы (без давления)**
для обеспечения одного места водозабора.
- однотарифный режим работы**
В зависимости от системы электроснабжения автоматически производится дополнительный подогрев.
- двухтарифный режим работы**
Для всех приборов предлагается базовый нагрев объема воды, который автоматически включается во время действия льготного тарифа. При необходимости, нажатием клавиши **●** может включиться быстрый нагрев (держат нажатой клавишу до появления символа нагрева). При достижении заданной температуры быстрый нагрев отключается, повторного включения не происходит.
- Режим бойлера**
По этой схеме прибор после включения нагревает объем воды однократно. Каждый процесс нагрева должен включаться нажатием клавиши **●** (держат нажатой клавишу до появления символа нагрева).

Пояснения к панели управления

A

Функциональные кнопки

- кнопка быстрого нагрева, вкл. /выкл. экономичного режима и кнопка возврат (Reset) – показатель потребления энергии
- кнопка меню
- кнопка +
- кнопка -

Стандартные значки

- символ показателя количества воды
- показатель перегрева
- символ нагрева
- показатель количества воды в литрах*

B

Возможные символы

- температура на выходе
- заданная температура
- ограничитель температуры в активном режиме работы
- сервис / ошибки
- потребление энергии (приближенная величина)
- индикация данных - активный символ

* Расход горячей воды с температурой 40 °C



≈ 120 - 150 l



≈ 30 - 50 l



≈ 2 - 5 l

1.2 Важные замечания



Во время отбора воды ее температура может превышать 60 °C. Поэтому не подпускайте маленьких детей к арматуре в местах отбора воды. Опасность ожогов кипятком!

- Регулярно вызывайте специалиста для проверки настенного накопительного бойлера горячей воды и предохранительной группы.
- Регулярно контролируйте состояние арматуры. Убирайте известковые отложения из смесителей при помощи обычных средств для удаления известкового налета.



• прибор в закрытом режиме работы находится под давлением, существующем в водопроводе. Вода, расширяясь в объеме во время нагрева, капает из редохранительного клапана. Если по окончании нагрева вода продолжает капать, обратитесь к специалисту.

• прибор в открытом режиме работы: выход прибора всегда должен быть открыт на атмосферу, запрещено использование распылителей и кранов. При каждом процессе нагрева на выходе образуется конденсат.

Стальной резервуар прибора покрыт специальной эмалью, с помощью встроенного анода обеспечивается активная защита от коррозии. При отключении от электросети функция защиты не работает!

Опасность замерзания

При всех видах эксплуатации прибор защищен от замерзания, **однако защита не распространяется на группу безопасности и трубы.** Прибор автоматически включается при температуре воды 5 °C и выключается при 7 °C.

1.3 Профилактическое обслуживание и уход



Профилактические работы, например, проверку заземления, разрешается выполнять только специалисту.

Для ухода за корпусом достаточно влажной салфетки. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями!

1.4 Инструкция по монтажу и эксплуатации



Аккуратно храните данную инструкцию, при смене владельца прибора передавайте ее очередному пользователю. Специалисту следует ознакомиться с ней при проведении профилактических работ и т.п. процедур по поддержанию в рабочем состоянии.

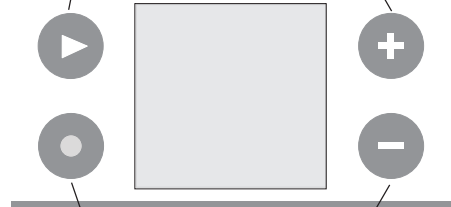


2. Обслуживание

Функциональные кнопки

• Выбор меню

• Повышение заданной величины



• Быстрый нагрев

• Понижение заданной величины

• Вкл./выкл. кнопки ECO

• Кнопка возврат (Reset) – показатель потребления энергии

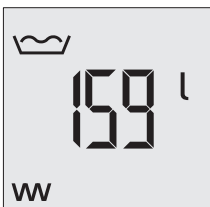
Стандартные значки «количество воды»

Желаемое количество воды напрямую зависит от объема прибора и выставленной заданной температуры!



◆ После каждого использования прибор автоматически возвращается к стандартным показателям.

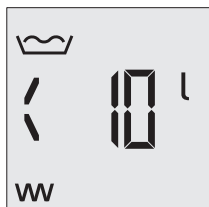
◆◆ Возможны стандартные показатели при уменьшении количества воды.



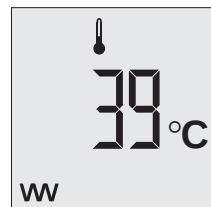
Символ количества воды



Символ нагрева



Показатель количества ≤ 10 l воды



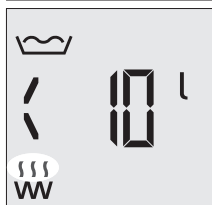
Температура на выходе < 40 °C



Символ температуры воды на выходе

Значок на дисплее | Кнопка | Примечания

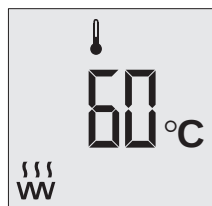
Быстрый нагрев



• На каждый стандартный значок, если температура на выходе меньше заданной температуры.

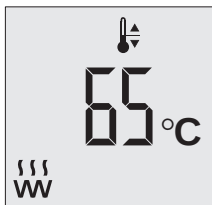
||| значок перегрева

Температура на выходе

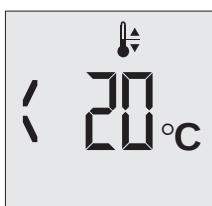


Запрос температуры на выходе

Заданная температура



• Диапазон установки 20 - 85 °C (макс. до установленного ограничения температуры)

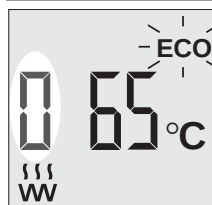


Нагрев воды «вкл.»

• Установка < 20 °C
• Защита от замерзания включена

Значок на дисплее | Кнопка | Примечания

Ограничение температуры



Выкл.



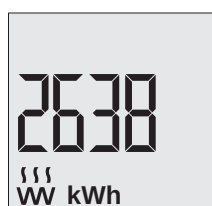
Вкл. Диапазон установки 40 °C - 65 °C



Символ в стандартном положении «Вкл.»



Значок потребления энергии при нагреве воды

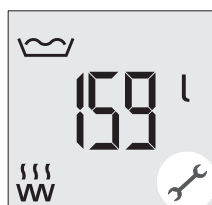


• Запрос потребления энергии (13) для нагрева воды



• Возврат (Reset): Нажать кнопку и держать не менее 3 сек.

Сервис/ ошибки



Значок-Сервис; нагрев воды включен



Значок-Ошибки (символ мигает); вода не нагревается

Запрос кода



См. стр. 43, табл. 3.



3. Инструкция по монтажу для специалиста

3.1 Описание прибора

D H L M N

- 15 Панель управления
 - 16 Горячая вода - выходной штуцер G 1/2
 - 17 Холодная вода - входной штуцер G 1/2
 - 18 ТЭН
 - 19 Анод
 - 20 Электронный модуль (детали панели управления)
 - 21 Кнопка возврата защитного ограничителя температуры
 - 22 Электронный модуль (регулирование)
 - 23 Защитный ограничитель температуры
 - 24 Уплотнительное кольцо
 - 25 Вентиль для слива воды со шланговым подсоединением G 3/4
 - 26 кабельный ввод дистанционного управления быстрого нагрева PG 11
 - 27 Кабельный ввод PG 21 для подключения электричества
 - 28 Входящий поток
 - 29 Выпускная труба
 - 30 Верхняя подвесная планка*
 - 31 Нижняя подвесная планка* (только для моделей SHZ 120 LCD, SHZ 150 LCD)
 - 32 Соединительный кабель для «электронного модуля»
 - 33 Переключатель для разных режимов работы
 - 34 Переключатель для разных режимов мощностей
 - 35 Контактный зажим
 - 36 Температурный датчик
 - 37 Анод
 - 38 кнопка быстрого нагрева
 - 39 Кнопка вкл./выкл. льготного ночного тарифа
- * Диаметр винта Ø 12 мм

3.2 Арматура

- **закрытый режим работы (под напором):** Предохранительные группы KV 30 или KV 40 **F**.
- **открытый режим работы (без напора):** Безнапорная арматура **G**.

3.3 Предписания и постановления

- Монтаж (водопроводное и электрическое оборудование), а также первый ввод в эксплуатацию и профилактику этого прибора разрешается производить только компетентному специалисту, в соответствии с данной инструкцией.
- Бесперебойная работа и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании предназначенных для данного прибора оригинальных запасных частей и принадлежностей.
- Постановления местного энергоснабжающего предприятия.
- Постановления водоснабжающего предприятия.

Кроме того, необходимо принимать во внимание:

- Типовую шильду прибора
 - Технические характеристики
- подключение к водопроводу**
Материалы для водопроводных труб:
- **пластик**
 - металлопластик
 - медь
 - сталь в случае использования токопроводящих труб необходимо на входном и выходном штуцере прибора установить пластиковые вставки.

• Электроподключение:

- стационарно проложенным кабелем предназначенным только для данного прибора.
- подключение через защитный автомат.

3.5 Место монтажа

- Монтаж осуществляется в вертикальном положении, см. **D**.
- Помещение должно быть непромерзающим.
- Монтаж осуществляется вблизи от места отбора воды.

3.6 Монтаж прибора **E**

- **Смонтируйте подвесные планки.** Сгладьте неровности стены с помощью прилагаемых распорных элементов (**a**, толщина 5 мм).
- Подвесить прибор.
- Надеть заглушки на подвесную планку (**b**).

3.7 Подсоединение к водопроводу

- **закрытый режим работы (под напором) для обеспечения нескольких мест отбора**
- Установите предохранительные группы **F**, проверенные конструктивно KV 30, арт. № 00 08 26, давление в водопроводе до 0,48 МПа.
- KV 40, арт. № 00 08 28**, давление в водопроводе до 1 МПа.
- a** Предохранительный вентиль
- b** невозвратный клапан
- c** Контрольный вентиль
- d** Пропускной/запорный вентиль (дрессель)
- e** Редуктор давления (для KV 40)
- f** Контрольный штуцер для манометра
- g** Термостатирующая арматура **TA 260 № 00 34 66** (заказывается отдельно), можно также в сочетании с **KV 40**.
- Выберите размеры сливного трубопровода для полностью открытого предохранительного клапана. Продувочное отверстие предохранительного клапана должно оставаться открытым на атмосферу.
- сливной трубопровод предохранительной группы следует прокладывать с постоянным наклоном книзу.
- Необходимо принимать во внимание указания по монтажу предохранительной группы.
- На дресселе предохранительной группы установите значение расхода воды не более 18 л/мин.
- **Открытая (безнапорная)**
См. стр. 42

3.4 Технические характеристики

(данные на типовой шильде прибора)

Тип	SHZ 30 LCD	SHZ 50 LCD	SHZ 80 LCD	SHZ 100 LCD	SHZ 120 LCD	SHZ 150 LCD
Емкость, л	30	50	80	100	120	150
Количество воды при 40°C (15°C / 65°C)	59	97	159	198	235	292
Вес без воды, кг	23,5	30	44	45	50	62,5
Варианты коммутации мощности	1 - 4 кВт 1/N/PE ~ 230 В 1 - 4 кВт 2/N/PE ~ 400 В 1 - 6 кВт 3/N/PE ~ 400 В					
Допустимое избыточное давление	0,6 МПа (6 бар)					
Класс защиты по EN 60529	IP 25 D					
Отметка о прохождении контроля	См. на типовой шильде прибора					
Подсоединение к водопроводу	G 1/2 (внешняя резьба)					
Расход воды	макс. 18 л/мин.					
D	a mm	420	510	510	510	510
	b mm	410	510	510	510	510
	h mm	750	720	1030	1030	1190
	i mm	–	–	–	–	300
	k mm	700	600	900	900	900
	l mm	70	140	150	150	345

Таблица 1

Опубликовано TopClimat

• Открытая (безнапорная) схема для обеспечения одного места забора

Прибор предназначен для открытого способа эксплуатации (без напора).

⚠ Не перекрывайте слив и не блокируйте поворотный рычаг арматуры!

- В этой установке нужно использовать арматуру Stiebel Eltron для проточного настенного бойлера горячей воды **G**.
- Перед подсоединением арматуры водопровод должен быть хорошо промыт.
- Во время процесса нагрева, в результате термического расширения из слива всегда капает вода.
- В отношении пользования, монтажа, первого ввода в эксплуатацию действуют те же указания, что и для эксплуатации в замкнутом режиме работы накопительного бойлера горячей воды.

3.8 Подсоединение к электросети

- Оттяните ручку выбора температуры, вывинтите винты, снимите нижний кожух **H**.
- Подготовьте соединительный провод **I**.

В соответствии со схемой подключения установить желаемую мощность и установить положение переключателя на плате (**22**), рис. **L M N O**.

Тип эксплуатации **1** :



однотарифный двухтарифный бойлер

Напряжение **2** :



⚠ При установке **1** или **2** необходимо отключение от сети.

- После электроподключения необходимо сделать следующее:
 1. Отметить шариковой ручкой на шильде прибора в соответствующей графе мощность и напряжение.

⚠ 2. 5-полюсный штекерный разъем соединительного кабеля (**32**) установить на электронный модуль «детали панели управления» (**20**) в позицию «X2» **H**.

3. Надеть нижние колпачки и закрепить винты.

◆ Схема электроподключения **L**

Дистанционное управление функции быстрого нагрева (**38**) присоединяется к соединительной клемме прибора «6». «LFB» может быть подключена любая фаза; без передачи мощности.

◆ Одноконтурное подключение

Переключатель **1** :

- Однотарифный счётчик **M**
Кнопка вкл./выкл. льготного ночного тарифа (**39**), «LF» может быть подключена любая фаза; без передачи мощности.
- Двухтарифный счётчик **N**

◆ Двухконтурное подключение **O**

Переключатель **1** :

◆ Эксплуатация бойлера **O**

Переключатель **1** :

3.9 Первый ввод в эксплуатацию

(должен производиться специалистом)

1. Выпустить воздух, наполнив прибор водой.
2. Подключить прибор к электросети.
3. Проверить режим работы прибора, при необходимости нажать кнопку быстрый нагрев (**1**).
4. Проверить функционирование предохранительной группы (при замкнутом режиме работы).

Передача аппарата:

Разъясните пользователю принцип работы аппарата и ознакомьте с его применением.

Важные замечания:

- Укажите пользователю на возможные опасности (ожоги от кипятка).
- Передайте данную инструкцию по монтажу и эксплуатации для аккуратного хранения. Все сведения, имеющиеся в данной инструкции, должны соблюдаться самым тщательным образом. Дайте указания относительно безопасности, управления, установки и профилактического обслуживания аппарата.

3.10 Профилактическое обслуживание

- При проведении любых работ отсоединяйте от сети все контакты/полюса аппарата!
- Регулярно проверяйте предохранительную группу.

Дальнейшие указания по эксплуатации прибора:

- Очистку нагревательного элемента от известковых отложений производите только после демонтажа фланца. Не обрабатывайте поверхность бака и анод средствами для удаления известки.
- **Предохранительное устройство:** Соблюдайте глубины погружения комбинации Регулятор – Ограничитель **J**.

Опубликовано TopClimat

• Опорожнение бойлера Перед опорожнением бойлера отсоедините аппарат от электросети!

- Закройте запорный вентиль в водопроводе холодной воды.
- Полностью откройте вентили горячей воды во всех местах отбора.
- Отвинтите колпачок сливного штуцера (**D 25**).

⚠ Во время опорожнения может появиться горячая вода.

- **Соппротивление антикоррозийной защиты **K**** на изолирующей пластине не должно повреждаться или удаляться. При замене сопротивления антикоррозийной защиты необходимо аккуратно выполнить сборку.

- a Медный нагревательный фланец
- b Изолирующая пластина
- c Зажимная пластина
- d Соппротивление антикоррозийной защиты



4. Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией о гарантии и гарантийном обслуживании обратитесь пожалуйста в представительство Stiebel Eltron в Вашей стране.

OSKO-Service Moskau:
129090 Россия, г. Москва, ул. Троицкая, д.9, к.1
тел.: +7 (095) 933-8774
факс: +7 (095) 933-8775

OSKO-Service St.-Petersburg:
197022 Россия, г. С.-Петербург, Каменноостровский пр., д. 50
тел.: +7 (812) 234-9369, 327-5252
факс: +7 (812) 325-1346

⚠ Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом в соответствии с данной инструкцией. Не принимаются претензии по неисправностям, возникшим вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора.



5. Окружающая среда и вторсырьё

Мы просим вашего содействия в защите окружающей среды. Выбрасывая упаковку, соблюдайте правила переработки отходов, установленные в вашей стране.

6. Устранение неисправностей пользователем

Неисправность	Причина	Устранение
Нет горячей воды.	Нет напряжения.	Проверить предохранители технического оборудования здания.
Небольшой расход воды.	Засорение распылителей в арматуре или душевой насадке.	Чистка сливной арматуры и/или удаление извести.
Появился символ -сервис 	Процесс нагрева горячей воды происходит в постоянном режиме (см. табл. 3).	Необходимо техобслуживание.
Мигает символ -ошибка 	Нагрев воды не происходит (см. табл. 3).	Необходим срочный ремонт: проинформировать специалиста.

Таблица 2

7. Устранение неисправностей специалистом

Неисправность / код ошибки / информация	Возможная причина/ ошибка	Устранение
 На панели управления нет никаких символов.	Нет напряжения. Нет соединения с деталями панели управления.	Возобновить подачу напряжения. Нет соединения с деталями панели управления. Проверить положение штекера „X2“, рис. Н .
 Символ >> сервис .	Неисправны детали панели управления.	Проверить детали (20), при необходимости - заменить.
Код  значок-заданная температура.	Процесс нагрева горячей воды происходит в постоянном режиме. Необходимо техобслуживание.	Запрос сервис-кода. Необходимо техобслуживание.
Код  значок-температура на выходе.	Неисправен температурный зонд.	Проверить положение штекера „X10“, рис. L . Проверить температурный зонд.
Код  отсутствует защита анода.	Неисправен температурный зонд.	Проверить положение штекера „X10“, рис. L . Проверить температурный зонд.
Код  Работа с заданными показателями, в случае необходимости, значок  .	Неисправен анод.	Проверить положение штекера „X7“, рис. L . Проверить анод и электропроводку.
 Мигает значок >> Ошибки .	Повреждение соединения электронных модулей «регулирование» и «детали панели управления».	Проверить положение штекера „X2“ на обоих модулях, рис. Н . Проверить соединительный кабель и модуль.
Код  значок-заданная температура.	Нагрев воды не происходит.	Запрос сервис-кода. Необходим срочный ремонт!
Код  не загорается символ ТЭН.	Неисправен температурный зонд.	Проверить положение штекера „X10“, рис. L . Проверить температурный зонд.
Код  защита от эксплуатации без воды.	Запрос предохранительного ограничителя температуры (ПОТ).	Проверить электропроводку на соединении ПОТ с нагревательным фланцем. Проверить ТЭН, в случае необходимости, заменить.
Код 	Неисправен ТЭН.	Наполнить резервуар водой.
	В резервуаре нет воды	Проверить положение штекера „X7“, рис. L . Проверить анод и электропроводку.
	Нет тока в анодной.	Заменить электронный модуль «регулирование» (22).
	Неисправно реле.	

Таблица 3



Москва-магазин:
ул. Красноказарменная, д.19
Тел./факс (095) 411-91-60
Оптовые продажи:
Тел. (095) 502-99-15
Факс (095) 502-99-16
Сервисный центр:
(095) 189-93-01

Опубликовано TopClimat

Санкт-Петербург-магазин:
Московский пр., д. 79
Тел./факс (812) 325-52-50
Оптовые продажи:
Тел. (812) 323-90-20
Факс (812) 323-90-21
Сервисный центр:
(812) 316-70-20